

Zmluva o výpožičke **č. ISprO/393/2020**

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

ČI. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika - Okresný súd Trebišov
Sídlo: Nám. mieru 838/2, 075 46 Trebišov
Zastúpený: JUDr. Ladislav Bujňák, predseda okresného súdu
IČO: 00165972
DIČ: 2020749896
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0014 6917

(ďalej aj ako „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Krajský súd v Košiciach
Sídlo: Štúrova 29, 041 51 Košice
Zastúpený: JUDr. Frederika Zozuláková, predsedníčka krajského súdu
IČO: 00215783
DIČ: 2020785954
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK 18 8180 0000 0070 0014 6765

(ďalej ako „vypožičiavateľ“)
(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

ČI. II

Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ, v mene ktorého koná Okresný súd Trebišov ako správca majetku Slovenskej republiky, prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania, po dobu podľa čl. VI bod 1. zmluvy, nebytové priestory a hnutelný majetok špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky je:
 - a. nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 21 o celkovej výmere 17,5 m² nachádzajúca sa na prízemí budovy Okresného súdu Trebišov, Námestie mieru 838/2, Trebišov, so súpisným číslom 838, postavenej na pozemku parcelné číslo 2053/1 - zastavané plochy a nádvoria o výmere 1657 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Trebišov, obec

Trebišov, okres Trebišov, vedenej Okresným úradom Trebišov, katastrálny odbor, zapísanej na LV č. 3392,

- b. hnuiteľný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľnej súčasť tejto zmluvy.
3. Predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Trebišov ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutiami Okresného súdu Trebišov č. ISprO/519/2015 zo dňa 21.9.2015 a č. ISprO/397/2020 zo dňa 19.8.2020 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len zákona č. 278/1993 Z. z.).

ČI. III **Účel výpožičky**

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Krajského súdu v Košiciach vykonávajúceho činnosti podľa zákona č. 550/2003 Z.z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

ČI. IV **Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov**

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 295,82 Eur ročne (slovom dvestodeväťdesiatpäť eur osemdesiatdva centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.10.2020 do 31.12.2020 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce kalendárne roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2025 do 30.09.2025 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 221,86 Eur) je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára 2025.

6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (čl. VI bod L), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zmeny cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho kalendárneho roka, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
8. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 3. až 5. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup

za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.

7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

ČI. VI

Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa čl. VII bod 3. tejto zmluvy do 30. septembra 2025.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnych výdavkov podľa článku IV bod 3. až 5. tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

ČI. VII Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 01.10.2020 za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
 - a) Príloha č. 1 - Zoznam hnutel'ných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
 - b) Príloha č. 2 - Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 6 (šiestich) rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží 3 (tri) rovnopisy a 1 (jeden) rovnopis Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú úplne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Trebišove dňa 20.08.2020

V Košiciach dňa 22 - 9 2023

JUDr. Ladislav Bujňák
predseda okresného súdu



JUDr. Frederika Zozul'áková
predsedníčka krajského súdu

Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

5 402/210	Tlačiareň HP LaserJet 2300D
7 615/13	Obloženie stien
7 615/14	Maskovacia skriňa
79/200	Stôl pod počítač
79/203	Stôl pod počítač
80/152	Stolička otočná
85/026	Stolový ventilátor
85/037	Neónové svietidlo žiarivkové
86/096	Koberec 3 x4m umelý plyš
0083/33	Koš na papier
079/27	Stolík konferenčný
080/21	Stolička čalúnená
080/35	Stolička čalúnená
083/14	Vešiak drevený stromkový
80/053	Stolička čalúnená M ^{3/4}
80/052	Stolička čalúnená M ^{3A}
10/02736	PC HP EliteOne 800 G1 Aio NT23
DHIM 89/03	Chladnička Calex 175 I R

Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov

Elektrické spotrebiče:

1. osobný počítač (550 W) s tlačiarňou (500 W) 1050 W
2. Osvetlenie, 2 ks trubice x 3 6 W.....72 W
3. Rýchlo ohrevná kanvica.....2000 W

Výpočet: počet pracovných dní 250

$$\begin{aligned}
 1a/550 \text{ W} \times 5 \text{ hod.} &= 2750 \times 250 &= & 687\,500 \text{ Wh} \\
 1b/500 \text{ W} \times 0,5 \text{ hod.} &= 250 \times 250 &= & 62\,500 \text{ Wh} \\
 2/ 72 \text{ W} \times 2 \text{ hod.} &= 144 \times 250 &= & 36\,000 \text{ Wh} \\
 3/ 2000 \text{ W} \times 0,05 \text{ hod.} &= 100 \times 250 &= & 25\,000 \text{ Wh}
 \end{aligned}$$

SPOLU: 811 000 Wh = 811 kWh/ ročne

Cena el. energie: 0,17 Eur/kWh

Ročne 811 kWh x 0,17 € = **137,87 € / rok**

Teplo, kúrenie:

Plocha kancelárie: 17,5 m²

Výpočet = 17,5 m² x 6,90 €/m² = **120,75 € / rok**

Vodné, stočné, voda z povrchového odtoku:

Výpočet na 1 osobu = **37,20 Eur/rok**

**Celkové predpokladané náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú
vo výške 295,82 € za rok.**

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. ISprO/393/2020 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Trebišov, so sídlom: Námestie mieru 838/2, 075 46 Trebišov, IČO: 00 165 972 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Košiciach, so sídlom: Štúrova 29, 041 51 Košice, IČO: 00 215 783 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru - kancelária č. 21 o celkovej výmere 17,5 m², ktorá sa nachádza na prízemí budovy na Námestí mieru 838/2 v Trebišove, so súpisným číslom 838, situovanej na pozemku parcela C KN č. 2053/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 3392, v katastrálnom území Trebišov, uzavretou na dobu určitú odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3 tejto zmluvy do 30.09.2025.

V Bratislave, dňa -] Qj^j 2020

i

Ing. Štefan Mesároš
generálny tajomník
služobného úradu